

Inhalt

Einleitung <i>Georg Wink, Susanne Klengel, Christiane Quandt, Peter W. Schulze</i>	9
Eine Polyphonie mit ungewisser Route: Brasiliens Literatur heute <i>Friedrich Frosch</i>	23
I. ZERSPIEGELTE IDENTITÄTEN	
'Literatura gay' in Brasilien und Portugal: Santiago Nazarian und Mário de Sá-Carneiro <i>Doris Wieser</i>	57
Im langen Schatten des Herrn Graumann. Selbstreferenzialität und Parodie des postmodernen Schreibens bei Fernando Monteiro <i>Dania Schüürmann</i>	75
<i>Flores azuis</i> von Carola Saavedra und <i>Budapeste</i> von Chico Buarque: Literarische Übersetzungsverhältnisse <i>Christiane Quandt</i>	89
II. SOZIALER RAUM UND LITERARISCHE PRAXIS	
Konfliktfelder: Die 'literatura marginal/periférica' und ihr 'literarischer Terrorismus' <i>Ingrid Hapke</i>	109
Verflechtungen und Entflechtungen in <i>Desde que o Samba é Samba</i> von Paulo Lins <i>Vinicius Mariano de Carvalho</i>	125
Brasilianische Fußballinszenierungen: <i>O paraíso é bem bacana</i> von André Sant'Anna <i>Sebastian Knoth</i>	147

III. BABYLONISCHE STADT/LANDSCHAFTEN

- Narrative Dynamik in Luiz Ruffatos *Eles eram muitos cavalos*:
Verdichtung und Fragmentierung im neuen brasilianischen
Großstadtroman 165
Marina Corrêa
- Nelson de Oliveira: Suspektes Babel 185
José Leonardo Tonus
- Paulo Ribeiro und die Neuerfindung der regionalen Literatur 205
João Claudio Arendt

IV. FAMILIENFREMDHEITEN

- Die Erfahrung des Eigenen durch die Fremde: Bernardo Carvalho
erkundet Asien 219
Marcel Vejmelka
- Räume der Fremdheit in *Rakushisha* von Adriana Lisboa 243
Suzana Vasconcelos de Melo
- Von einer, die auszog, das Fürchten zu verlernen.
Gedächtnis-Reflexionen in Tatiana Salem Levys *A chave de casa* 261
Christoph Schamm
- Repräsentationen des Körpers und seiner Sinne in
Sinfonia em branco von Adriana Lisboa 281
Leda Marana Bim

V. TRANSPOSITIONEN

- Bild- und Klangkonfigurationen: Intermediale Räume bei
João Paulo Cuenca und Carola Saavedra 301
Peter W. Schulze

Comic ohne Bilder? Intermediale Transposition in <i>O cheiro do ralo</i> von Lourenço Mutarelli	327
<i>Georg Wink</i>	
Leserouten im transnationalen Raum – der unbekannte Ort als offenes Kunstwerk	345
<i>Susanne Klengel</i>	
AUTORINNEN UND AUTOREN	361